



Broj: 04-16-4-5118- ¹⁶ /22
Sarajevo, 25.10 2022. godine.

Na osnovu člana 62. Zakona o upravi („Službeni glasnik BiH” br. 32/02,102/09 i 72/17), člana 69. stav (2) tačka (d) Zakona o javnim nabavkama BiH („Službeni glasnik BiH”, broj: 39/14 i 59/22) ministar bezbjednosti Bosne i Hercegovine d o n o s i

O D L U K U
o poništenju postupka javne nabavke
„Pružanje usluga prevođenja“ za potrebe Ministarstva bezbjednosti BiH

Član 1.

Poništava se postupak javne nabavke „Pružanje usluga prevođenja“ za potrebe Ministarstva bezbjednosti BiH, pokrenut na osnovu Odluke o pokretanju postupka broj: 04-16-4-5118/22 od 22.08.2022. godine putem otvorenog postupka sa objavom na portalu javnih nabavki broj Obavještenja: 268-1-2-29-3-27/22.

Član 2.

U postupku nabavke iz Člana 1. ove Odluke ponudu su dostavila tri ponuđača:

1. S.D. „Libar“ Ljubuški
2. „Prevedi 24“ d.o.o. Sarajevo
3. „Barbados“ d.o.o. Sarajevo

Komisija za javne nabavke je u Zapisniku o pregledu ponuda broj: 04-16-4-5118-14/22 od 14.10.2022. godine je izvršila pregled i ocjenu ponuda i utvrdila da su sve zaprimljene ponude tehnički nezadovoljavajuće, te je stoga odlučeno kao u članu 1. ove Odluke.

Član 3.

Zadužuje se Sektor za pravne, kadrovske, opšte i finansijsko-materijalne poslove za realizaciju ove Odluke. Ova Odluka će se objaviti na web stranici Ministarstva bezbjednosti BiH (www.msb.gov.ba).

Član 4.

Ova Odluka stupa na snagu danom donošenja.

Obrazloženje

Postupak javne nabavke: „Pružanje usluga prevođenja“ za potrebe Ministarstva bezbjednosti BiH pokrenut je Odlukom o pokretanju postupka javne nabavke broj: 04-16-4-5118/22 od 22.08.2022. godine, putem otvorenog postupka sa objavom na portalu javnih nabavki broj Obavještenja: 268-1-2-29-3-27/22 i uz predviđenu upotrebu e-aukcije. Procijenjena vrijednost javne nabavke je 180.000,00 KM bez PDV-a.

Komisija za javne nabavke je u Zapisniku o ocjeni ponude broj: 04-16-4-5118-14/22 od 14.10.2022. godine je izvršila pregled ponuda i utvrdila da su sve zaprimljene ponude tehnički nezadovoljavajuće.

1. "LIBAR agencija za poduke i prevodilaštvo" Ljubuški - ukupna cijena bez PDV-a: 179.950,00 KM;

Uvidom u ponudu ponuđača, konstatovano da ista nije dostavljena, odnosno nije popunjena u skladu sa zahtjevima iz tačke 5.3 Tenderske dokumentacije, tj "Nacrt Okvirnog sporazuma ili osnovni elementi Okvirnog sporazuma", a što se odnosi na član 2. u kojem nije upisana ukupna cijena ponuđene usluge.

Komisija za javne nabavke je konstatovala da je ova ponuda **tehnički nezadovoljavajuća**.

2. „Prevedi24“ d.o.o. društvo sa ograničenom odgovornošću za trgovinu i usluge Sarajevo - ukupna cijena bez PDV-a: 179.500,00 KM;

Uvidom u ponudu ponuđača, konstatovano da ista nije dostavljena, odnosno nije popunjena u skladu sa zahtjevima iz tačke 5.3 Tenderske dokumentacije, tj "Nacrt Okvirnog sporazuma ili osnovni elementi Okvirnog sporazuma", a što se odnosi na član 2. u kojem nije upisana ukupna cijena ponuđene usluge.

Komisija za javne nabavke je konstatovala da je ova ponuda **tehnički nezadovoljavajuća**.

3. "Prevodilačka agencija "BARBADOS" d.o.o-Ponuda za pružanje usluga prevodenja za potrebe Ministarstva bezbjednosti/sigurnosti Bosne i Hercegovine-ukupna cijena bez pdv-a: 179.975,00 KM.

Tenderskom dokumentacijom broj: 04-16-4-5118-1/22 pod tačkom 3.4. kao dokaz o ispunjenosti uslova (Tehnička i profesionalna sposobnost – član 50. Zakona o javnim nabavkama) navedeno je: "Ponuđači su dužni dostaviti sljedeće:

b)izjavu o angažiranom osoblju za svaki od jezika navedenih u Obrascu za cijenu ponude".

Takođe, tačkom 4.1. pod f) propisano je da ponuđač treba da dostavi: "Izjavu o angažiranom osoblju iz tačke 3.4. pod b) TD".

S tim u vezi, Komisija za javne nabavke je konstatovala da ponuđač nije dostavio pomenutu izjavu, kao ni pojedinačna rješenja za sljedeće jezike: urdu, paštu i kurdski jezik, odnosno dokaze o angažiranim prevodiocima za navedene jezike. Dokumentacija za ostale jezike iz Obrasca za cijenu ponude je uredno dostavljena.

Komisija za javne nabavke je konstatovala da je ova ponuda **tehnički nezadovoljavajuća**.

S obzirom na navedeno, a primjenom člana 69. stav (2) tačka (d) Zakona o javnim nabavkama, odlučeno je kao u članu 1. ove Odluke.

POUKA O PRAVNOM LIJEKU:

Protiv ove Odluke može se izjaviti žalba, najkasnije u roku od 10 (deset) dana od dana prijema ove Odluke.



Dostavljeno:

- 1.Edukativni centar Barbados, Jošanička 33, 71000 Sarajevo
- 2.Prevedi 24 d.o.o. Sarajevo, Fra Anđela Zvizdovića I, 71000 Sarajevo
- 3.Libar – Agencija za poduke i prevodilaštvo,IV brigade HVO Stjepana Radića 12a, 88 320 Ljubuški
- 4.Glasnogovornik
5. a/a